

さんだ子育て ハンドブック 多言語版 2021

笑顔ですくすく SUN だっこ

応援します！楽しい子育て

「さんだ子育てハンドブック」は、子育て中の皆様にわかりやすく、子育てに関する様々な情報を1冊にまとめたものです。この冊子を開けば、妊娠・出産から子どもに関する保健・福祉・医療などの各種施策や、子育て支援の各種機関など、お子さんの成長に必要な情報を得ることができるように作成しました。「笑顔ですくすくSUNだっこ」のタイトルは、子育てする大人も育っていく子ども、地域のみみんなも笑顔で、すくすくさんさんと降り注ぐ太陽に「抱っこ」されて成長して行ってほしいという思いを込めと名付けました。この冊子が大いに活用され、皆さま方のお役にたつことを願っております。

三田市
編集協力 さんだ子育てハンドブック編集委員会

子ども・子育て応援のまち三田

Sanda Child Rearing Handbook Trilingual Edition 2021

“Egao De Sukusuku Sun Dakko”

Child rearing can be fun!
We are here to support you!

"Sanda City Child rearing Handbook" is an easy-to-understand booklet with information that will be useful for those who are raising children.

This handbook is designed to give you all the information you need as your child grows, such as information about various support systems for pregnancy and childbirth, health, welfare and medical care related to children, as well as information about institutions that support child rearing.

The name of this handbook in Japanese, "Egao De Sukusuku Sun Dakko", was chosen with the hope that parents, children and members of the surrounding communities will all grow together, smiling in the sun's warm embrace.

We hope that this booklet will be put to good use and be useful to everyone.

Sanda City
Editorial Cooperation:
Editorial Committee for Sanda Child Rearing Handbook

Sanda, A city that supports
children and child rearing

三田育儿手册 三种语言版本 2021

笑容满面茁壮成长的 SUN-DAKKO

支援快乐育儿！

「三田育儿手册」为育儿中的各位家长简洁明了地汇集了有关育儿方面的各种信息。

这本手册是为了方便您获取从妊娠、分娩到关于出生后孩子的保健、福利、医疗等各种政策实施及育儿支援的各种机关等在孩子成长当中所需要的信息而编成的。

「笑容满面茁壮成长的 SUN-DAKKO」这个名字包含着育儿中的大人、被养育的孩子们以及地域市民有如在灿烂阳光的拥抱呵护下茁壮成长的希望。

希望这本手册能被更多的使用，对大家有所帮助。

三田市
协助编辑 三田育儿手册编辑委员会

支持儿童・育儿的城市三田

<p>子育てカレンダー</p>	<p>Child Raising Calendar</p>	<p>育儿日历</p>
<p>チャッピーサポートセンター (三田市子育て世代包括支援センター)</p>	<p>Chappy Support Center (Comprehensive Support Center for Maternal and Child Health)</p>	<p>Chappy 支援中心 (育儿世代包括支援中心)</p>
<p>子育てガイド 知っていますか？市内の子育て交流ひろば 多世代交流館ふらっと 地域子育て支援センター:みな・とっちひろば 駅前子育て交流ひろば 駒ヶ谷運動公園 子育て交流ひろば 市内の子育て交流ひろばの開館・開室日 地域子育て支援推進事業</p>	<p>Child-rearing guide Do you know about the Squares for Childcare in Sanda City? Center for Interaction between Generations “Furatto” Community Child-rearing Support Center, Square of Mina and Tocchi Square for Childcare in front of station Komagatani Athletic Park, Square for Childcare Squares for Childcare in Sanda City :The opening day and closing day Regional Childcare Support Promotion Program</p>	<p>育儿指南 您知道市内的育儿交流广场吗？ 多世代交流馆「Furatto」 地区育儿支援中心 Mina・Tocchi 广场 站前育儿交流广场 驹个谷运动公园育儿交流广场 市内的育儿交流广场开馆・开室日 地区育儿支援推进事业</p>
<p>妊娠したら チャッピーサポートセンター(子育て世代包括支援センター) 母子健康手帳を受け取りましょう 妊婦(産婦)健康診査費の助成 妊婦相談・訪問</p>	<p>When you find you are pregnant Chappy Support Center (Comprehensive Support Center for Maternal and Child Health) Issuance of a Maternity and Child Health Handbook Subsidies for general check-up of expectant (and nursing) mother Advice and visits on expectant mother</p>	<p>当您怀孕了 Chappy 支援中心(育儿世代包括支援中心) 请领取母子健康手册 孕妇(产妇)健康诊察费的补助 孕妇咨询・访问</p>
<p>出産したら 出生届 先天性代謝異常検査 新生児聴覚検査 産後ケア事業 赤ちゃん訪問 低体重児の届出 乳幼児健診 ブックスタート事業 乳幼児健康相談 オンライン離乳食教室 好奇心がいっぱい！ 予防接種～子どもの健康を守るために</p>	<p>After giving birth Registration of Birth Examination of newborn babies with congenital metabolic disorder Newborn hearing test Postnatal Care Project Visiting service for babies Notification for low birth weight babies Infants Medical Checkups Book start Project Health advice on babies Online Baby food class Full of Curiosity! Vaccination shots～To protect children’s health</p>	<p>分娩后 出生登记申报 先天性代谢功能异常检查 新生儿听力检查 产后护理事业 家访婴儿 低体重儿的申请 婴幼儿健康检查 Book start 事业 婴幼儿健康咨询 在线断奶辅食教室 充满好奇心！ 预防接种～为了保护儿童的健康</p>
<p>医療機関 市内医療機関 休日・夜間診療</p>	<p>Medical Institutions Medical Institutions (Hospitals and Clinics) Medical treatment on holidays and at night</p>	<p>医疗机构 医疗机构 节假日・夜间急诊</p>

<p>子どもを預けるときは 1号認定(幼稚園など)を受けて利用する 2号認定・3号認定(保育所など)を受けて利用する 保育所 認定こども園 小規模保育 一時預かり(一時保育) ファミリーサポートセンター 子育て家庭ショートステイ 病児・病後児保育 障害児一時預かり事業 認可外保育施設 幼稚園・認定こども園 小学校 特別支援学校 あすなろ教室 放課後児童クラブ</p>	<p>Applying for childcare services Facilities available for families receiving a Type 1 Certification (kindergartens, etc.) Facilities available for families receiving a Type 2 or Type 3 Certification (nursery schools, etc.) Nursery school Certified child care center Small-scale day-care service Temporary childcare Family support center Short-term stay for child rearing family Childcare service for sick or recovering children Temporary childcare with children special needs Non-authorized day-care facilities Kindergarten, Certified Child Care Center Elementary school School for special needs education Asunaro class room After-school club for children</p>	<p>托管孩子的时候 接受1号认定后利用的设施(幼儿园等) 接受2号认定・3号认定利用的设施(保育所等) 保育所 认定儿童园 小規模保育 临时托管(临时保育) 家庭支援中心 育儿短期托养 生病儿童・病后儿童保育 残疾儿童临时托管事业 认可外保育设施 幼儿园・认定儿童园 小学校 特别支援学校 Asunaro 教室 放学后儿童俱乐部</p>
<p>支援・相談窓口 子どもの幸せを願って 子育ての悩みちよっと話してみませんか? 困ったときに頼りになります 発達や発育が気になったら ひとり親家庭をサポートします</p>	<p>Support and Consultation Services For the Happiness of all children Do you need someone to talk to about your parenting concerns? You can count on it when in trouble If you're concerned about your children's growth Support for single parent families</p>	<p>支援・咨询窗口 为了儿童的幸福 一起说说育儿的烦恼 遇到困难时的依靠 如果担心孩子的发育问题 支援单亲家庭</p>
<p>制度 さまざまな制度があります</p>	<p>Systems Support for you and the person you care for</p>	<p>制度 有各种制度</p>
<p>相談機関 こんなとき、誰に相談すればいいの?</p>	<p>Contacts for consultation Where to have consultation?</p>	<p>咨询机关 如果您遇到困难、该找谁咨询呢?</p>
<p>お役立ち情報 たくさん知りたい さんだの子育て</p>	<p>Useful Information To find information about Childcare in Sanda City</p>	<p>有用的信息 想知道更多有关 在三田育儿的信息</p>

子育てカレンダー / Child Raising Calendar / 育儿日历

妊娠中 Pregnancy 怀孕期	赤ちゃん誕生 Baby's birth 婴儿诞生	生後 3~5 か月 3 to 5 months 生后 3~5 个月	生後 6~8 か月 6 to 8 months 生后 6~8 个月	9 か月~1 歳頃 9 months to 1 year old 9 个月~1 岁左右	1 歳 6 か月頃 18 months old 1 岁 6 个月左右	2 歳頃 2 years old 2 岁左右	3 歳頃 3 years old 3 岁左右
母子健康手帳交付 ▶P3-1 Issuance of a Maternity and Child Health Handbook 交付母子健康手册 妊婦相談・訪問 ▶P3-1 Advice and visits on expectant mother 孕妇咨询・访问	出生届 ▶P4-1 Registration of Birth 出生登记申报 新生儿聴覚検査 ▶P4-2 Newborn hearing test 新生儿听力检查 出産育児一時金 ▶P9-5 Lump-sum allowance for childbirth and nursing 分娩育儿一次性津贴 児童手当 ▶P9-1 Child allowance 儿童津贴	4 か月健診 ▶P4-4 Check-up for 4-month-old babies 四个月婴儿健康检查	予防接種 ▶P4-6 Vaccination shots 预防接种	9 か月児健診 ▶P4-4 Check-up for 9-month-old babies 个月婴儿健康检查	1 歳 6 か月健診 ▶P4-4 Check-up for 18-month-old babies 1 岁 6 个月婴儿健康检查	3 歳児健診▶P4-4 General check-up for 3-year-old infants 3 岁婴儿健康检查	市民の皆様へのお願いです 現在、新型コロナウイルス感染症拡大防止対策に伴い、市の各種事業やサービスについて、中止や変更等が発生しております。今後も社会情勢等により、本冊子掲載内容から変更することもございます。詳しくは、市ホームページや市広報などをご確認ください よう、よろしくお願いいたします。 Requests to citizens Currently, due to measures to prevent the spread of COVID-19 various city businesses and services are being canceled or changed. The contents of this booklet may change due to social conditions etc. in the future. Please visit the Sanda City website or check the Sanda City's public relations newsletter for details. 恳请市民各位 现在，伴随着防止新型冠状病毒肺炎扩大的对策，三田市的各种事业或服务发生了中止或变更等。今后也会因社会形势等原因，本册子登载内容也会有变更。详情请看三田市网站或市通讯报。
チャッピーサポートセンター ▶P1-1・2 Chappy Support Center Chappy 支援中心		赤ちゃん訪問(新生儿訪問・こんにちは赤ちゃん事業) ▶P4-2・3 Visiting service for babies (Visiting service for new-born babies・Hello Baby Project) 家访婴儿(家访新生儿・你好宝宝事业)		乳幼児健康相談 ▶P4-5 Health advice on babies 婴幼儿健康咨询			
各種相談 ▶P8-1~7 Consultations 各种咨询							
マタニティサロン ▶P1-1・2 Maternity class 孕妇教室 プレ・パパママ教室▶P1-1・2 Parenting preparation class (Pre-papa & Pre-mama kyoshitsu) 家访婴儿(家访新生儿你好宝宝事业)	地域子育て支援推進事業 ▶P2-8 Regional childcare support promotion program 地区育儿支援推进事业						
			もぐもぐ教室▶P4-5 Mogu-Mogu Kyoshitsu Mogumogu 教室	かみかみ教室 ▶P4-5 Kami-Kami Kyoshitsu Kamikami 教室 ブックスタート Bookstart ▶P4-4			